



IDEAFORTIS

FORDÍTÓ- ÉS TOLMÁCSIRODA

CÉGBEMUTATÓ

Az Idea Fortis Fordító és Tolmácsiroda 2010 végén alakult. Az alapító-tulajdonosok Nagy Baka Ividő ügyvezető és dr. Kisfaludy Zoltán.

Az Idea Fortis Fordító és Tolmácsiroda azzal a céllal alakult, hogy alapító tagjai és külső munkatársai évtizedes, az Országos Fordító és Fordításhitelesítő Iroda Zrt.-nél, szerzett szakmai tapasztalatára alapozva egy új, dinamikus piaci szereplővé váljon a fordítói piacon. Az Idea Fortis Fordító és Tolmácsiroda rendkívül rugalmas, szolgáltatásait igyekszik maximálisan, ügyfelei igényei szerint alakítani.

Az elmúlt évtizedben a cég megvette lábát az igencsak telített magyar fordítási piacon. 2016-ban 51 millió, 2017-ben 52 millió, 2018-ban 57 millió, 2019-ben 59 millió, 2020-ban 49 millió forint nettó árbevételt ért el. A 2021-es nettó árbevétel meghaladja a 80 millió forintot.

A tulajdonosok innovatív szemlélettel nyitottak minden új együttműködési lehetőség irányába, amely biztosíthatja az Idea Fortis szakmai és gazdasági fejlődését.

SZAKMAI TAPASZTALAT, KIEMELT PROJEKTEK ÉS REFERENCIÁK:

- *Fordítási, szerkesztési és lektorálási munkák végzése magyarról bármely idegen nyelvre és bármely idegen nyelvről magyar nyelvre közbeszerzési eljárásban elnyert keretmegállapodás alapján. A projekt koordinálása során a legfőbb feladat magyar nyelvről különféle célnyelvekre a megfelelő jogi szaknyelvben jártas fordító és lektor diszponálása, a kész dokumentumok tartalmi ellenőrzése, szerkesztése valamint a fordítandó dokumentumok nyomon követése megrendeléstől a kész anyag szállításáig évi **8 millió oldal terjedelemben**.*
- *Kertészeti termékeket forgalmazó cég termékleírásainak fordítása és lokalizálása, cégiratainak fordítása angol, német, lengyel nyelvirányokba.*
- *Ingatlanüzemeltetéssel kapcsolatos műszaki dokumentációk fordítása magyar-angol, angol-magyar nyelvirányokba.*
- *Orvosi műszerteknikával foglalkozó cég orvos-technológia és jogi dokumentumainak fordítása angol-magyar nyelvirányban.*

- Finn tulajdonú cég cégiratainak, szerződéseinek fordítása angol és finn nyelvirányokba.
- Hitelezéssel, tartozásrendezéssel kapcsolatos banki dokumentációk fordítása angol nyelvről.
- Társadalmi felelősségvállalási program keretében általános témájú fordítások készítése különböző nyelvirányokba a Bátor Tábor Alapítvány részére.
- Miskolc város turisztikai fejlesztésével kapcsolatos dokumentumok, imázs anyagok, szórólapok fordítása angol, német, lengyel, orosz, szlovák nyelvekre.
- Élelmiszeripari gyártó cég megbízásából termékleírások, oktatási anyagok és marketing anyagok fordítása különböző európai nyelvekre.
- Követeléskezeléssel kapcsolatos dokumentumok fordítása román, szerb, olasz, francia, német nyelvekre.
- **Orvosi, gyógyszerészeti és jogi (szerződések) szakszövegek fordítása angol, román, szerb orosz, ukrán nyelvekre** beleértve az idegen nyelvről idegen nyelvre történő fordítást is.
- Olasz és angol műszaki kísérő tolmácsolás elektronikai, energetikai témában
- Orosz és angol műszaki kísérő tolmácsolás magasépítés, ingatlanfejlesztés témában
- **Közbeszerzési eljárásban elnyert szerződés** keretében EU-s pályázati dokumentumok lektorált fordítási feladatainak ellátása **angol, szlovák, román, ukrán, és magyar** nyelveken, beleértve az idegen nyelvről idegen nyelvre történő fordítást is összesen **4,5 millió karakter terjedelemben**.
- Jogi és gazdasági szövegek fordítása ügyvédségek, bíróságok megbízásából **több millió karakter** terjedelemben (nyomozati anyagok, jogsegélykérelmek, határozatok, vádiratok, ítéletek, beadványok, szakértői vélemények), az alábbi nyelveken: **angol, német, olasz, román, bolgár, albán, kínai, francia, szlovák, holland, orosz**.
- 3D technológiával kapcsolatos dokumentációk fordítása angol és japán nyelvekre.
- Fröccsöntő gép kiszolgálására alkalmas robot műszaki leírásának fordítása német nyelvre.
- Fémipari termékeket gyártó svájci cég honlap lokalizációja mintegy **95 000 karakter terjedelemben**.
- 2006 – 2010 közötti alapítói referencia **Jogi szakszövegek** nem hiteles fordítása (bármely idegen nyelvről magyarra, magyarról bármely idegen nyelvre) közbeszerzésben elnyert projekt **koordinálása**. A projekt koordinálása során legfőbb feladat volt magyar nyelvről különféle célnyelvekre a megfelelő jogi szaknyelvben jártas fordító és lektor disponibilizálása, valamint a fordítandó dokumentumok nyomon követése megrendeléstől a kész anyag szállításáig **évi 16 – 20.000 oldal terjedelemben**.

SZAKMAI TAPASZTALAT, KIEMELT PROJEKTEK ÉS REFERENCIÁK:

A FORDÍTÁSI FOLYAMAT

A fordításokat az adott nyelvben szakfordítói végzettséggel rendelkező az adott téma szerinti szaknyelvben jártas fordítók és lektorok végzik. Több száz fős adatbázisban történik a fordítók nyilvántartása, amelynek része a rendszeres minőségi értékelés is. A fordító kiválasztása már önmagában garancia a megfelelő terminológia igényes használatára. Az Idea Fortis Fordító és Tolmácsiroda jelenleg Trados Studio99CAT szoftver licenccel rendelkezik, a megfelelő ügyvitelt pedig az IDEA CRM, a saját igényekre szabott, egyedileg fejlesztett intergált vállalatirányítási rendszere biztosítja.



ELÉRHETŐSÉGEK

Telefon:

+36 1 794 0059
+36 20 273 2565

Fax: +36 1 700 1553

Email:

ideafortis@ideafortis.hu

Web:

ideafortis.hu

Székhely:

1147 Budapest,
Telepes utca 96/B

Fióktelep:

8083 Csákvár,
Kálvária utca 44/B

Postázási cím:

H-1593 Budapest,
Pf. 625

CÉGADATOK

IdeaFortis Kft.

Adószám: 23007455-2-42

Cégjegyzékszám: 01-09-948695

KSH-szám: 23007455-7022-113-01

Bankszámlaszám:

OTP Bank Nyrt.
11706023-21451614-00000000